

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский химико-технологический университет имени Д.И. Менделеева»

**Программа вступительных испытаний в магистратуру
по направлению**

45.04.02 Лингвистика

Магистерская программа

«Перевод и переводоведение в сфере науки и техники»

Москва 2019

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Программа вступительного экзамена в магистратуру по иностранному языку разработана для поступающих (бакалавров или специалистов) на соответствующее направление гуманитарных и социально-экономических наук.

В РХТУ вступительный экзамен в магистратуру проводится по английскому языку.

На вступительных испытаниях поступающий обязан продемонстрировать прежде всего навыки и умения, обеспечивающие практическое владение иностранным языком в социальной и профессиональной коммуникации и межличностном общении.

Данная программа вступительного экзамена в магистратуру по иностранному языку содержит характеристику и описание процедуры экзамена, требования к владению языковым материалом и некоторые рекомендации по работе с текстом.

Цель методических указаний – помочь поступающим подготовиться к успешной сдаче вступительных испытаний в магистратуру и ознакомить их с основными требованиями, предъявляемыми на этом экзамене.

В конце издания представлен список рекомендуемой литературы для подготовки к вступительному экзамену.

Характеристика экзамена

Экзаменационное испытание проводится в виде письменного тестирования и состоит из двух этапов.

1. Лексико-грамматический тест с выбором ответов из предложенных вариантов (multiple choice).
2. Чтение иностранного текста и выполнение заданий на проверку понимания прочитанного текста.

Письменный экзамен по иностранному языку ограничен промежутком времени.

Необходимые записи ведутся абитуриентом на бланках – специальных листах, выдаваемых экзаменатором.

ПРОЦЕДУРА ЭКЗАМЕНА

Экзамен состоит из двух этапов.

Первый этап

Выполнение лексико-грамматического теста (время ограничено). Тест выполняется без предварительной подготовки. На этом этапе экзамена проверяется уровень сформированности навыков абитуриента в употреблении грамматики и лексики иностранного языка.

Второй этап

Работа с текстом выполняется в ограниченный интервал времени. Для чтения иноязычного текста предлагаются сюжетно-завершенные фрагменты: отрывки из современной художественной, научно-популярной литературы, а также этюды по историко-культурологической тематике.

Понимание прочитанного проверяется выполнением заданий за ограниченный промежуток времени, что дает представление о сформированности или несформированности у абитуриента навыков чтения. Таким образом оценивается уровень владения навыками чтения на иностранном языке.

Требования к пониманию текстов

Абитуриент должен уметь читать про себя и понимать впервые предъявляемые тексты (с целью извлечения необходимой информации), включающие до 5% незнакомых слов, понимаемых из контекста.

Проверка экзаменационных заданий и критерии оценки

Сумма правильных ответов за выполнение заданий первого и второго этапов экзамена определяет итоговую оценку.

Рекомендации по работе с текстом

Тексты для чтения на вступительных экзаменах по иностранному языку полностью соответствуют требованиям, предъявляемым программой вступительных экзаменов в высшие учебные заведения.

Правильные ответы абитуриентов на задания по тесту – гарантия понимания иноязычного текста и признак сформированности навыков чтения и пе-

ревода.

При работе с текстом не следует:

- 1) разбивать текст на отдельные предложения и работать с каждым из них отдельно;
- 2) забывать об общем контексте;
- 3) воспринимать текст как математическую сумму составляющих его предложений.

В результате механического «сложения» смыслов отдельных предложений происходит искажение фабулы текста, что приводит к непониманию основной идеи текста, не говоря уже о подтексте. Отсутствие навыков быстрого чтения со сбором информации, непонимание авторского замысла приводят к неудаче при ответе. Подготовка ответов с опорой не на оригинал, а на русский перевод оригинала затрудняет выполнение заданий.

Языковой материал

Абитуриент должен продемонстрировать умение владеть минимумом грамматических явлений, которые обеспечивают иноязычное общение (в непосредственной и опосредованной формах) в рамках обозначенных программой сфер и тем.

К ним относятся:

- * конструкции, выражающие субъектно-предикатные отношения (с глаголами связками, с глаголами, выражающими принадлежность, и др.);
- * грамматические явления, выражающие действие (в настоящем, прошлом и будущем) и характер его протекания (наличие факта действия, результата действия, продолжения действия и др.), а также модальность (желание, необходимость, возможность и др.), побуждение к действию и его запрещение;
- * средства выражения определенности-неопределенности (артикли, местоимение и др.); единичности-множественности предметов, явлений; качества предметов, действий и состояний; интенсивности качества (степени сравнения прилагательных, наречий); порядка и количества предметов (количественные и порядковые числительные);
- * средства выражения определительных и определительно-обстоятельственных отношений (конструкции, характеризующие предмет по внешнему виду, по наличию или отсутствию признаков; конструкции с инфинитивом, причастием и т.д.); объектных отношений (конструкции с прямым и косвенным объектом и др.); субъектно-объектных отношений (залог действительный и страдательный); обстоятельст-

венных отношений (пространственные, временные, причинно-следственные, условные, отношения сравнения и др.);

** средства связи предложений и частей текста (структурные и композиционные средства связи; средства, устанавливающие логические связи между высказываниями; средства, указывающие на объективную и субъективную оценку информации, и др.).*

ТРЕБОВАНИЯ К ВЛАДЕНИЮ МАТЕРИАЛОМ

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Лексический материал

Активное владение 2500-3000 лексическими единицами (активный словарь поступающих).

Словообразование. Моделирование:

** имен существительных с помощью суффиксов – er, -ment, -tion (sion), -ness, -ity, -ism, -ing;*

** имен прилагательных с помощью суффиксов – y, -less, -able, -ful, ic/-ical, -al, -ish, -ous;*

** имен числительных с помощью суффиксов – -teen, -ty, -th;*

** наречий с помощью суффикса -ly;*

** глаголов с помощью -en.*

Знание префиксов un-, in-, im-, il-, ir-, re-, dis-.

Конверсия. Словосложение.

Устойчивые словосочетания. Фразеологические обороты.

Идиоматические выражения.

Грамматический материал

Морфология

Имя существительное. Употребление имен существительных во множественном числе. Исчисляемые и неисчисляемые существительные. Притяжательный падеж имен существительных.

Артикль. Определенный и неопределенный артикли. Случаи употребления артиклей.

Имя прилагательное. Употребление имен прилагательных в сравнительной и превосходной степенях. Субстантивированные прилагательные.

Имя числительное. Количественные и порядковые числительные.

Местоимение. Личные местоимения (в именительном и объектном падеже). Притяжательные местоимения. Абсолютная форма притяжательных местоимений. Указательные местоимения. Возвратные местоимения. Вопросительные местоимения. Неопределенные местоимения (any, some, no, every, much, many, few, a little). Производные местоимения от some, any, no, every. Местоимение one. Местоимение it. Местоимение none.

Глагол. Употребление временных групп Indefinite/Simple; Continuous/Progressive; Perfect; Perfect Continuous. Употребление конструкций used to + infinitive и would + infinitive. Использование оборота to be going to. Употребление глагола в сложном предложении с условными и временными придаточными. Согласование времен в рамках сложного предложения.

Употребление глагола в страдательном залоге (The Passive Voice) в следующих видовременных формах – Present Indefinite Passive; Past Indefinite Passive; Future Indefinite Passive; Present Continuous Passive; Past Continuous Passive. Употребление глагола в так называемом предложном пассиве (The Prepositional Passive).

Употребление глагола в повелительном наклонении (утвердительная и отрицательная формы). Сослагательное наклонение. Вспомогательные глаголы.

Употребление модальных глаголов can, may, must, should, ought to. To be to, to have to (have got to), need. Употребление фразовых глаголов типа put on, look at etc.

Наречие. Наречие времени (неопределенного времени), места, образа действия, меры и степени. Степени сравнения наречий. Место наречий в предложении. Наречия для определения прилагательных, наречий, глаголов, причастий.

Предлог. Предлоги места, направления, времени (и их отсутствие). Специфика предлогов for, during, since, in, on, at, to, into, out of, about, of, with, by и т.д.

Синтаксис

Употребление простого (нераспространенного, распространенного) предложения с глагольным и именным сказуемым. Употребление безличных предложений. Употребление конструкций: сложное дополнение, сложное подлежащее.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Кузнецова Т.И. Английский язык. Методические указания по подготовке к экзамену. Для магистрантов. РХТУ, Москва, 2015г.
2. Кузнецова Т.И., С.Н. Катранов, Кузнецов И.А., Коваленко Н.Г. Английский язык. Учебное пособие по практике устной речи. РХТУ, Москва, 2014г.
3. Кузнецова Т.И. Кузнецов И.А. Методические указания к практическим занятиям по грамматике английского языка по теме: Инфинитив и инфинитивные конструкции. РИЦ МГГУ им. М.А. Шолохова, М., 2012г.
4. Кузнецова Т.И., Катранов С.Н. Сборник упражнений по основным разделам грамматики английского языка. РИЦ МГГУ им. М.А. Шолохова, М., 2012г.
5. Кузнецова Т.И. Английский язык. Методические указания к практическим занятиям по теме: Структура предложения. РИЦ МГГУ им. М.А. Шолохова, М., 2012г.
6. Кузнецова Т.И., Катранов С.Н., Кузнецов И.А. Методические указания к практическим занятиям по грамматике английского языка по теме: Страдательный залог. РИЦ МГГУ им. М.А. Шолохова, М., 2012г.
7. Кузнецова Т.И. Кузнецов И.А. Методические указания к практическим занятиям по грамматике английского языка по теме: Причастия и причастные обороты. РИЦ МГГУ им. М.А. Шолохова, М., 2012г.
8. Кузнецова Т.И. Кузнецов И.А. Методические указания к практическим занятиям по грамматике английского языка по теме: Герундий и герундиальные обороты. Для аспирантов. РИЦ МГГУ им. М.А. Шолохова, М., 2012г.

Дополнительная литература

1. И.Л. Голова. Лексические и грамматические особенности английской научной литературы гуманитарного профиля. Пассивные конструкции. Учебное пособие. 2-е изд. испр. и доп. М.: Советский писатель, 2011.
2. С.П.Иванова. Научные тексты для самостоятельной работы и работы с преподавателем в группах кандидатского семестра. М.: ИЯз РАН, 2011.
3. Кузнецова Т.И.; Терехова Л.В. Методические указания по курсу «Английский язык». Грамматические тесты. М.:РХТУ, 2015г.
4. М.Г. Рубцова. Чтение и перевод научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник. Учебник. 2-е изд. испр. и доп. М.: Астрель: АСТ, 2010.